



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Facultatea de Istorie și Filosofie
1.3. Departamentul	Istorie medievală, premodernă și istoria artei
1.4. Domeniul de studii	Studii culturale
1.5. Ciclul de studii	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Studii Iudaice

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba idiș 3				
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav				
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav				
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					34
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					34
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual					108
3.8 Total ore pe semestru					150
3.9 Numărul de credite					6

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Laptop, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Laptop, videoproiector

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> formarea de abilități de comunicare scrisă și orală în limba idiș, prin participare activă la curs și seminarii însușirea și utilizarea noțiunilor teoretice de gramatică, vocabular, morfologie, sintaxă a limbii idiș
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> capacitatea de a înțelege și de a lucra în medii culturale și lingvistice diferite capacitatea de comunicare corectă prin exersarea unor noțiuni gramaticale capacitatea de analiză interdisciplinară

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul are ca obiectiv general învățarea și însușirea elementelor de bază ale limbii idiș la nivelul scrierii, cititului și conversației.
7.2 Obiective specifice	Obiectivele specifice ale cursului sunt înțelegerea și însușirea unor noțiuni de gramatică a limbii idiș, precum și aplicarea prin citirea unor texte, prin conversații, și prin rezolvarea unor exerciții scrise, a cunoștințelor teoretice parcurse. Pe lângă însușirea unor noțiuni teoretice de morfologie și sintaxă a limbii idiș, un alt obiectiv specific al cursului este și îmbogățirea vocabularului în această limbă, prin aplicarea în exerciții practice a cuvintelor învățate.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Verbe neregulate: ברענגען, געבן, וויסן, וועלן b. Infinitive neregulate: זיין, גיין, געבן, טאן, זען, וויסן, וועלן	Prelegere interactivă.	
2. Vremea דאָס וועטער. Adjectivul ca nume predicativ.	Prelegere interactivă.	
3. Verbele modale: קענען, דארפן, מוזן, וועלן, מעגן, זאלן, טארן ניט	Prelegere interactivă.	
4. Verbele cu particulă separabilă și particularitățile de conjugare ale acestora: אָנהייבן, אַרײַנקומען, אויפֿהערן, אַרײַנשטעלן	Prelegere interactivă.	
5. Zilele săptămânii: זונטיק, מאַנטיק, דינסטיק, מיטוואַך, דאָנערשטיק, פֿריטיק, וויפֿל איז זי? Exprimarea timpului: דער זייגער?	Prelegere interactivă.	

6. Timpul trecut (די פֿאַרגאַנגענע צײַט). Prezentare generală: העלפֿווערב + געלאַכט, פּאַרטיציפּ. Participii regulate: געלערנט, געזען, גערעדט, געווינט, געפֿרעגט	Prelegere interactivă.	
7. Timpul trecut (די פֿאַרגאַנגענע צײַט). Prezentare generală: העלפֿווערב + פּאַרטיציפּ. Participii neregulate: געזען, געטאָן, געזעסן, געשווימען, געשפּרונגען	Prelegere interactivă.	
8. Timpul trecut. Verbele din grupa פּאַרטיציפּ + האָבן: איך האָב געטרונקען	Prelegere interactivă.	
9. Trecutul construcției verbale impersonale איז ניטאָ און איז דאָ	Prelegere interactivă.	
10. Timpul trecut. Verbele din grupa זײַן: איך בין געגאַנגען: + פּאַרטיציפּ	Prelegere interactivă.	
11. Participii fără prefixe: אָרגאַניזירט, דערציילט		
12. Participiul verbelor modale : געדאַרפֿט, געזאָלט, געקענט, געמעגט, געמוזט, ניט געטאָרט	Prelegere interactivă.	
13. Diminutivele: -לעך, -ל. Iminutivele: -עלעך, -עלע.		
14. Recapitulare	Prelegere interactivă.	
Bibliografie		
<ol style="list-style-type: none"> 1. ALLERHAND, Jacob, <i>Jiddisch. Ein Lehr- und Lesebuch</i>, Wien, Mandelbaum Verlag, 2002. 2. BORDIN, Hanan, <i>Vort bay vort. Materialn far onheybers</i>, Jerusalem, Magnes Press, 2008. 3. BIRNBAUM, Salomo A., <i>Yiddish, a Survey and a Grammar</i>, Toronto, University of Toronto, 1979. 4. BIRNBAUM, Salomo A., <i>Grammatik der jiddischen Sprache. Mit einem Wörterbuch und Lesestücken</i>, Hamburg, H. Buske, 1988. 5. KATZ, Dovid, <i>Grammar of the Yiddish Language</i>, Duckworth, London, 1987 6. WEINREICH, Uriel, <i>College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture</i>, New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006. 7. WEINREICH, Uriel, <i>Yiddish le-Universita</i>, Jerusalem, Magnes Press, 2008. 		
8.2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Verbe neregulate: ברענגען, געבן, וויסן, וועלן Infinitive neregulate: זײַן, וויסן, וועלן. Citire text: אן אַלטער בריוו	Exerciții interactive.	
2. Vremea. Citire text: אַ רעגן אין כעלעם	Exerciții interactive.	
3. Verbele modale: קענען, דאַרפֿן, מוזן, וועלן, מעגן, זאָלן, טאָרן, ניט די שול איז אַ קאַפּשמערץ	Exerciții interactive.	
4. Zilele săptămânii. Exprimarea timpului: וויפֿל איז דער זייגער?	Exerciții interactive.	

Citire text: יידישע סטאטיסטיק		
5. Timpul trecut. Verbele din grupa פֿאַרטיציפּ האָבן + האָבן געטרונקען: האָבן + פֿאַרטיציפּ Citire text : צוויי כעלעמער יידן פֿאַרן קיין קאַראַקאַל	Exerciții interactive.	
6. Timpul trecut. Verbele din grupa זײַן אין בין געגאַנגען +: פֿאַרטיציפּ דער יום-טובֿ חנוכה	Exerciții interactive.	
7. Participiul verbelor modale : געדאַרפֿט, געזאַלט, געקענט, געמעגט, געמוזט, ניט געטאַרט יום-טובֿ פֿורים	Exerciții interactive.	
Bibliografie		
<ol style="list-style-type: none"> 1. BORDIN, Hanan, <i>Vort bay vort. Materialn far onheybers</i>, Jerusalem, Magnes Press, 2008. 2. BIRNBAUM, Salomo A., <i>Yiddish, a Survey and a Grammar</i>, Toronto, University of Toronto, 1979. 3. KATZ, Dovid, <i>Grammar of the Yiddish Language</i>, Duckworth, London, 1987 4. WEINREICH, Uriel, <i>College Yiddish. An Introduction to the Yiddish Language and to Jewish Life and Culture</i>, New York, YIVO Institute for Jewish Research, 2006. 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> • Disciplina are rolul de a forma abilități de comunicare și competențe necesare analizei și reacției critice.
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Înșușirea elementelor teoretice predate și capacitatea de a le aplica în exerciții practice.	Scris	70%
10.5. Seminar/laborator	Capacitatea de a extinde elementele teoretice predate în diferite tipuri de exerciții practice.	Scris	30%
10.6. Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Nota 5 la examenul scris. • Prezentarea la examen este condiționată de prezența la curs și seminar. 			

Data completării: Semnătura titularului de curs: Semnătura titularului de seminar:

....10.05.2018..... ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav.. ...Lect. Dr. Augusta Costiuc Radosav...

Data avizării in catedră Semnătura Șefului de departament/ catedră

.....